


フランス疾病保険全国金庫（CNAM）「2023 年の鍵となる特徴、職場における健康及び安全」

## Key Features of 2023 Health and safety in the workplace

(資料作成者注：この報告書の表紙は、次のとおりです。)

*Note to document author: the cover page of this report is as follows.*



<p>KEY FEATURES OF 2023</p> <p>Health and safety in the workplace</p>	<p>2023 年の主な特徴</p> <p>職場の安全衛生</p>
<p>ÉDITO EDITO</p>	<p>論説</p>
<div data-bbox="91 363 938 767">  </div> <p>Anne Thiebeauld, Director of Occupational Risks, Caisse Nationale de l'Assurance Maladie (CNAM)</p> <p>“The incidence rate statistics for the general social security regime since the health crisis show a real decline, in volume terms, in the number of accidents at work compensated by a sick leave. However, this decline, boosted by accidents at work, which are the most numerous incidents, should not cover up a more contrasting reality, because commuting accidents and occupational diseases, on the other hand, post significant increases (+5% and +7% respectively).</p>	<p>労働災害担当ディレクター、アン・ティボールド。 国民健康保険基金（CNAM）</p> <p>健康危機以降の一般的な社会保障制度の発生率統計は、病気休暇で補償される労働災害の件数が、件数ベースで実質的に減少していることを示しています。しかし、最も件数の多い労働災害がこの減少を押し上げているのに対して、通勤災害及び職業性疾病は大幅に増加している（それぞれ 5%増と 7%増）ため、対照的な現実を覆い隠すことはできません。</p>

<p>These trends must also be viewed from an historical perspective. More specifically, a period of prolonged decline in the number of accidents at work and occupational diseases followed the financial crisis of 2008. At that time the accident frequency was around 40 accidents per 1000 workers, and it fell to 22 per 1000 in the course of the following decade.</p> <p>We assume that the health crisis could have led to profound changes in the relation to work, and that health is one of the operational reflections of this.</p> <p>This diagnostic is the same for other European countries such as Germany and Luxembourg.</p> <p>Moreover, the decline in the number of incidents concerns only compensated accidents. For their part, accidents not giving entitlement to more than three days' sick leave increased in 2023 compared with 2022.</p> <p>We view these results cautiously and will continue to observe the evolution of these trends over the coming years.</p> <p>Another notable event in 2023 was the production, for the first time, of gender-based incidence rate statistics. These show that while men are twice as much at risk as women with regard to accidents at work, most commuting accidents concern women, and the same is true for musculoskeletal disorders, which are the primary cause of occupational diseases.</p> <p>These indications are consistent with the gender-based representation of</p>	<p>こうした傾向は歴史的な観点から見なければなりません。具体的には、2008年の金融危機の後、労働災害及び職業性疾病の件数が長期的に減少した時期がありました。当時、労働者 1,000 人当たりの災害発生件数は約 40 件でしたが、その後の 10 年間で 1,000 人当たり 22 件まで減少しました。</p> <p>私たちは、健康危機が作業との関係に重大な変化をもたらした可能性があり、健康はその業務上の反映の 1 つであると推測しています。</p> <p>この診断結果は、ドイツ及びルクセンブルクのような他のヨーロッパ諸国でも同じです。</p> <p>さらに、事故件数の減少は補償事故のみに関するものです。一方、3 日以上病気休暇が与えられない災害は、2022 年と比較して 2023 年に増加している。</p> <p>私たちはこれらの結果を慎重に見ており、今後数年間、これらの傾向の推移を引き続き観察していきます。</p> <p>2023 年のもう一つの注目すべき出来事は、男女別の発生率統計を初めて作成したことです。この統計によると、男性は女性の 2 倍のリスクを負っていますが、通勤災害のほとんどは女性です。また、職業性疾病の主な原因である筋骨格系障害についても同様です。</p> <p>これらの兆候は、雇用統計における男女別の表現と一致しています。女性にとっ</p>
--	--

<p>employment statistics: for women, the sectors of activity accounting for the most accidents and diseases are retailing, welfare work and medico-social accommodation. The restaurants and catering and administrative sectors are also concerned.</p> <p>Against this backdrop, the main recent news in the Occupational Injuries Branch was the signature of the objectives and management agreement ("Convention d'objectifs et de gestion" - COG) with the government authorities. Under this agreement, the Branch's entire network (regional funds, CPAM, INRS and Eurogip) has ambitious plans between now and 2028 regarding prevention, recognition, compensation and premium calculation for occupational risks. The agreement provides them with the relevant prevention resources to implement these plans, and we shall continue to invest in the information system so that it may also constitute a performance driver. ”</p>	<p>て、災害及び疾病の発生件数が最も多い活動部門は、小売業、福祉事業及び医療・社会福祉施設です。また、レストラン及び飲食業さらに行政部門も関係しています。</p> <p>このような背景の下、労働災害支部の最近の主なニュースは、政府当局との目的・管理協定（「Convention d'objectifs et de gestion」 - COG）の締結であった。</p> <p>この協定の下、労働災害支部の全ネットワーク（地域基金、CPAM、INRS、ユーロジップ）は、労働災害の予防、認定、補償及び保険料算定に関して、現在から 2028 年までの間の意欲的な計画を立てている。</p> <p>この協定は、これらの計画を実施するための予防関連資源を提供するものであり、そして私たちは、情報システムへの投資を継続し、情報システムも業績の原動力となるようにします。</p>
--	--

	<p>論説</p>
<p>The main recent news in the Occupational Injuries Branch was the signature of the objectives and management agreement ("Convention d'objectifs et de gestion" - COG) covering the period from 2023 to 2028, between the Occupational Injuries Commission (CAT/MP), the French National Health Insurance Fund (CNAM) and the French government.</p> <p>In line with the national interprofessional agreement of 15 May 2023 ("Occupational Injuries Branch: social consensus reasserted by ambitious prevention, improved compensation and strengthened equi—representational governance"), this new "COG" agreement aims to establish a stronger prevention policy for the benefit of enterprises and their employees, consolidated and improved compensation conditions, and easier access to their rights for victims, while complying with the Branch's fundamental principles and financial equilibrium.</p> <p>Its ambition is accordingly to develop an efficient and sustainable prevention culture, designed to reduce the rate of injury occurrence based on mobilization of all the actors in the Branch (CNAM Occupational Risks Department, CARSAT</p>	<p>労働災害部門における最近の主なニュースは、労働災害委員会（CAT/MP）、フランス国民健康保険基金（CNAM）及びフランス政府の間で、2023 年から 2028 年までの期間を対象とする目的と管理に関する協定（「Convention d'objectifs et de gestion」 - COG）が締結されたことです。</p> <p>2023 年 5 月 15 日の全国的な専門家間協定（「労働災害支部：意欲的な予防、補償の改善及び平等な平等なガバナンスの強化によって再確認される社会的合意」）に沿って、この新しい「COG」協定は、同支部の基本原則と財政均衡を遵守しつつ、企業及びその被雇用者の利益のための予防政策の強化、補償条件の統合及び改善並びに被害者の権利への容易なアクセスを確立することを目的としています。</p> <p>その目的は、支部内のすべての関係者（CNAM 労働災害部門、CARSAT 基金、一般社会保障基金（CGSS）、全国技術委員会、地域技術委員会、国立安全研究機構（INRS）及びユーロジップ）の動員に基づいて、傷害発生率を低下させるよう設計された、</p>

<p>Fund, General Social Security Fund (CGSS), National Technical Committees, Regional Technical Committees, the National Institute for Research and Safety (INRS) and Eurogip). It therefore provides for renewed prevention adapted to enterprises, in particular very small and medium-sized enterprises, mainly based on: consolidated and broadened national programmes, a specific approach for certain risks and sectors, the development of initial and further training courses, and reinforcement of the policy of financial incentives to make it more effective. Moreover, through an approach aimed at reinforcing ergonomic risk prevention, this offer includes the measures financed by the fund for investment in the prevention of job burn-out (FIPU), whose guidelines are determined by the CAT/MP commission.</p> <p>To respond to such challenges, the social partners in the CAT/MP commission worked assiduously to have additional resources allocated to the network's organizations. Accordingly, the budgetary framework of the "COG" agreement provides for a gradual increase in the resources devoted to prevention up until 2028. For example, the regional funds receive targeted additional investments to provide better support for enterprises; the INRS, the scientific and technical laboratory supporting the activities of the "COG AT/MP" agreement, sees its resources increased by around €2m; Eurogip's grant is also increased by €4m, and credits for direct financial aid to enterprises are increased by €0m. In addition to this there is €00m per year in funding for the FIPU's activities.</p> <p>The "COG AT/MP" agreement also expresses strong ambitions for improvement of the process of recognition of accidents at work and occupational diseases, by providing support for vulnerable publics, simplifying procedures and controlling</p>	<p>効率的かつ持続可能な予防文化を発展させることにあります。</p> <p>そのため、企業、特に超中小企業に適合した新たな予防策を、主に次のような内容に基づいて提供しています：国家プログラムの統合及び拡大、特定のリスク及び部門に対する特定の取組み、初期研修コース及び追加研修コースの開発、また、財政的インセンティブ政策をより効果的なものにするための強化が挙げられます。</p> <p>さらに、人間工学的リスク予防を強化することを目的とした取組みにより、この提案には、燃え尽き防止投資基金（FIPU）、そのガイドラインが CAT/MP 委員会によって決定される、が資金を提供する措置が含まれてます。</p> <p>このような課題に対応するため、CAT／MP 委 員会のソーシャル・パートナーは、ネットワーク組織に 追加的な資源を割り当てられるよう鋭意努力しました。したがって、「COG」協約の予算枠組は、2028 年まで予防に充てられる資源を段階的に増加させることを規定しています。</p> <p>例えば、地域基金には、企業への支援を強化するための追加投資が行われ、「COG AT/MP」協定の活動を支援する科学技術研究所である INRS の資源は約 200 万ユーロ増額され、Eurogip の助成金も 140 万ユーロ増額され、企業への直接金融支援のためのクレジットも 0 万ユーロ増額されています。</p> <p>これに加え、FIPU の活動資金として年間 1 億ユーロが投入されます。</p> <p>「COG AT/MP」協約は、社会的弱者への支援、手続きの簡素化及び事件処理時間の管理によって、労働災害及び職業性疾病の認定プロセスの改善についても強い意欲を表明しています。</p>
--	---

<p>case processing times.</p> <p>The signatories of the ANI (national interprofessional agreement) of 15 May 2023 wanted to improve the conditions of compensation for permanent disability in accordance with the existing compromise, so a major reform is expected. It would aim to take into account legal changes concerning the reparation paid by the Occupational Injuries Branch in the event of injury sequels in order to offer improved compensation for such sequels while complying with the budget framework defined by the social partners.</p> <p>Lastly, all these commitments must be implemented with a constant concern for maintaining the financial equilibrium of the Occupational Injuries Branch. This objective of sound management of the Branch, whose funding is based almost exclusively on corporate contributions, is especially important in that, according to the forecast financial projections, the Occupational Injuries Branch is likely to post deficits starting from 2026.</p> <p>Faithful to their commitment to the Occupational Injuries Branch, the social partners in the Occupational Injuries Commission (CAT/MP) reassert their determination to assist the Branch in carrying out its tasks and to help achieve the ambitions of the "COG" agreement for the period 2023-2028.</p> <p>Photos (from left to right): Sylvie Dumilly, Chair of the Occupational Injuries Commission (CAT/MP), Viviane Uguen and Serge Journoud, Vice-Chairs</p>	<p>2023 年 5 月 15 日の ANI（全国職業間協約）の署名者は、現行の妥協案に従って後遺障害の補償条件を改善することを望んでおり、大幅な改革が予想されます。</p> <p>この改革は、ソーシャル・パートナーが定めた予算枠を遵守しつつ、そのような後遺症に対する補償を改善するために、後遺症の場合に労働災害支部が支払う賠償金に関する法改正を考慮に入れることを目的としています。</p> <p>最後に、これらの公約はすべて、労働災害支部の財政均衡を維持することに常に配慮しながら実行されなければなりません。この健全経営という目標は、ほぼ企業拠出金のみで賄われている労働災害支部の財政予測によれば、2026 年以降、労働災害支部が赤字になる可能性が高いことから、特に重要です。</p> <p>労働災害別委員会（CAT／MP）のソーシャル・パートナーは、労働災害別委員会へのコミットメントに忠実に、同委員会の任務遂行を支援し、2023-2028 年の「COG」協約の野心達成を支援する決意を改めて表明します。</p> <p>写真（左から右へ） シルヴィ・デュミリー労働災害及び職業病委員会委員長、 ヴィヴィアン・ウグエン及びセルジュ・ジュールノー副委員長</p>
--	--

Key Figures 2023	2023 年の主な数字
<p>The incidence rate statistics for 2023 are in line with the statistics for 2022, with an observed decline in the overall number of incidents compared with the period prior to the health crisis, and differentiated trends depending on whether they concern accidents at work, commuting accidents or occupational diseases.</p> <p>More specifically, while accidents at work compensated by a sick leave (the standard indicator for the Occupational Injuries Branch) posted a decline in 2023 (-1.5%), commuting accidents and occupational diseases increased by 5.1% and 7.3% respectively.</p>	<p>2023 年の発生率統計は 2022 年の統計と一致しており、健康危機以前の期間と比較して発生件数全体が減少していることが確認され、労働災害、通勤災害又は職業性疾病のいずれに関連するかによって傾向が異なっている。</p> <p>具体的には、病気休暇による労働災害（労働災害支部の標準指標）が 2023 年に 1.5%減少したのに対し、通勤災害と職業性疾病はそれぞれ 5.1%、7.3%増加した。</p>



Accidents at work and commuting accidents

労働災害及び通勤災害



Compared with 2022, the occupational incidence rate statistics for 2023 are:

○1900 万人以上の労働者をカバーしている。

○200 万以上の事業所が保険に加入している。

2022 年との比較では、2023 年の統計では職業上の発生率は以下のとおりである。

<div data-bbox="114 124 293 300"> </div> <div data-bbox="114 316 546 403"> <p>▼ 555,803</p> </div> <div data-bbox="114 408 425 539"> <p>accidents at work compensated, i.e. a 1.5% decline</p> </div> <div data-bbox="656 316 1043 403"> <p>➡ 94,023</p> </div> <div data-bbox="656 408 1032 539"> <p>commuting accidents compensated, i.e. a 5.1% increase</p> </div>	<div data-bbox="1137 284 2119 454"> <p>▼ 555,803 : 補償された職場での災害、 1.5%の減少</p> </div> <div data-bbox="1126 507 2119 699"> <p>➡ 94,023 補償された通勤災害は、 5.1%の増加</p> </div>
<p><b>For accidents at work, sectors and risks identical to those of previous years</b></p> <p>The sectors of activity in which accidents at work (AWs) occur most often, and this has been the case for several years now, are the healthcare, cleaning and temporary work sectors (29% of AWs in 2023), food (17%), transport (15%) and building and public works (14%).</p>	<p>労働災害については、部門及びリスクは前年と同じである。</p> <p>労働災害（AW）が最も多く発生している活動部門は、ここ数年そうであるが、医療、清掃、臨時労働部門（2023 年の AW の 29%）、食品部門（17%）、運輸部門（15%）及び建築・公共事業部門（14%）である。</p>



In 2023, the statistics show 759 recognized fatal accidents, i.e. 21 fatalities more than in 2022. More than half (57%) of these deaths are a consequence of malaises, and 12% are due to road accidents. Most deaths in 2023 concern the transport and building & public works sectors, each accounting for 20%.

332 deaths resulted from commuting accidents (46 more deaths), 72% of which occurred on the road.

## Occupational diseases



約 50%。手作業での取扱いが第 1 位のリスクがある。



約 30%。転倒（同一平面での）及び高所からの墜落

2023 年の統計によると、死亡事故は 759 件で、2022 年より 21 件多い。これらの死者の半数以上（57%）は倦怠感による不調によるもので、12%は交通事故によるものである。2023 年の死因の大半は運輸部門及び建築建築・公共事業部門で、それぞれ 20%を占める。

通勤事故による死者は 332 人（46 人増）で、その 72%は路上で発生している。

## 職業病疾病



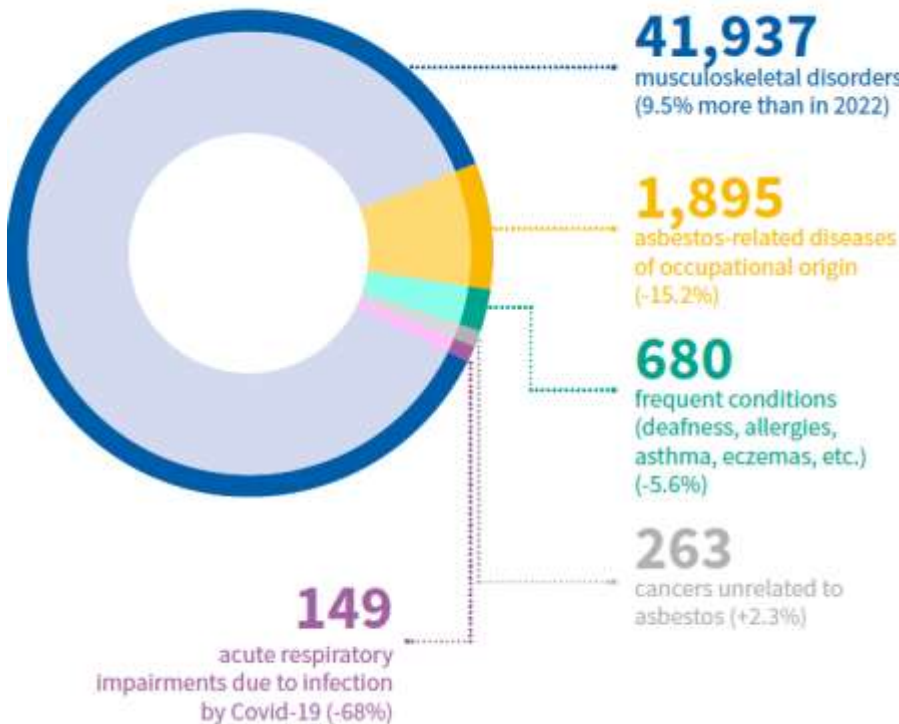
The number of occupational diseases recognized increased by slightly more than 3,200 cases from 2022, as did the number of victims, which also increased by about 3,400.

## Main conditions recognized as occupational diseases in 2023


2023 年に認知された職業性疾病は、7,434 で、2022 年よりも 7.3%増加した。

職業性疾病の認定件数は 2022 年から 3,200 件強増加し、被害者数も約 3,400 人増加した。

## 2023 年に職業性疾病と認定された主な疾患

 <p>41,937 musculoskeletal disorders (9.5% more than in 2022)</p> <p>1,895 asbestos-related diseases of occupational origin (-15.2%)</p> <p>680 frequent conditions (deafness, allergies, asthma, eczemas, etc.) (-5.6%)</p> <p>263 cancers unrelated to asbestos (+2.3%)</p> <p>149 acute respiratory impairments due to infection by Covid-19 (-68%)</p>	<table> <tr> <td>41,937</td><td>musculoskeletal disorders (9.5% more than in 2022)</td><td>筋骨格系障害 (2022 年比 9.5%増)</td></tr> <tr> <td>1,895</td><td>asbestos-related diseases of occupational origin (-15.2%)</td><td>職業性石綿関連疾患 (-15.2%)</td></tr> <tr> <td>680</td><td>frequent conditions (deafness, allergies, asthma, eczemas, etc.)(-5.6%)</td><td>頻繁に起こる症状 (難聴、アレルギー、喘息、湿疹等) (-5.6%減少)</td></tr> <tr> <td>263</td><td>cancers unrelated to asbestos (+2.3%)</td><td>アスベストと無関係のがん (+2.3%)</td></tr> <tr> <td>149</td><td>acute respiratory impairments due to infection by Covid-19 (-68%)</td><td>Covid-19 (-68%) の感染症による急性呼吸器障害</td></tr> </table>	41,937	musculoskeletal disorders (9.5% more than in 2022)	筋骨格系障害 (2022 年比 9.5%増)	1,895	asbestos-related diseases of occupational origin (-15.2%)	職業性石綿関連疾患 (-15.2%)	680	frequent conditions (deafness, allergies, asthma, eczemas, etc.)(-5.6%)	頻繁に起こる症状 (難聴、アレルギー、喘息、湿疹等) (-5.6%減少)	263	cancers unrelated to asbestos (+2.3%)	アスベストと無関係のがん (+2.3%)	149	acute respiratory impairments due to infection by Covid-19 (-68%)	Covid-19 (-68%) の感染症による急性呼吸器障害
41,937	musculoskeletal disorders (9.5% more than in 2022)	筋骨格系障害 (2022 年比 9.5%増)														
1,895	asbestos-related diseases of occupational origin (-15.2%)	職業性石綿関連疾患 (-15.2%)														
680	frequent conditions (deafness, allergies, asthma, eczemas, etc.)(-5.6%)	頻繁に起こる症状 (難聴、アレルギー、喘息、湿疹等) (-5.6%減少)														
263	cancers unrelated to asbestos (+2.3%)	アスベストと無関係のがん (+2.3%)														
149	acute respiratory impairments due to infection by Covid-19 (-68%)	Covid-19 (-68%) の感染症による急性呼吸器障害														
<p>2,291 occupational diseases are mental illnesses (25% more than in 2022).</p> <p>In order to be recognized, these occupational diseases received a favourable decision from the committees of medical experts to which these applications were referred. This growth is accounted for by an increase, between 2022 and 2023, in cases of depression (+22%), anxiety and stress (+36%). Psychosocial risks are also compensated</p>	<p>2, 291 の職業性疾病が精神疾患である (2022 年比 25%増)。</p> <p>これらの職業性疾病が認定されるには、これらの申請が提出された医学専門家委員会から好意的な決定を受ける必要がある。この増加は、2022 年から 2023 年にかけて、うつ病 (22%増)、不安、ストレス (36%増) が増加したことによる。心理社会的リスクは労働災害としても補償され、毎年約 12,000 件が認定されている。</p>															

<p>as accidents at work, and about 12,000 cases are recognized each year.</p>	
<p><b>Compensation paid to insured victims of accidents at work and occupational diseases and their legal beneficiaries</b></p> <p><b>Increase in benefits</b></p> <p>The amount of benefits paid (in cash and in kind) for AWs/ODs increased by 5.2% in 2023 relative to 2022.</p> <p>The daily benefits paid for AWs/ODs increased by 8.3% compared with 2022 (€4,422m in 2023), accounting for 45% of expenditures.</p> <p>The amounts paid for permanent disability, in the form of life annuities, also partly accounted for the stronger growth this year (€4,524m in 2023, i.e. 3% more than in 2022), pursuant to Act No. 2022-1158 of 16 August 2022 enacting urgent measures for protection against the rising cost of living.</p> <p>New pensions awarded accounted for between 2% and 3% of the total pensions paid or regularized during the year, and a total of 1,280,915</p>	<p><b>労働災害及び職業性疾病の被保険者並びにその法定受益者に支払われる補償金</b></p> <p><b>給付の増加</b></p> <p>AW/OD の給付額（現金及び医療費）は、2023 年には 2022 年比で 5.2%増加した。</p> <p>AWs/ODs の給付日額は 2022 年比で 8.3%増加し（2023 年は 44 億 2,200 万ユーロ）、支出の 45%を占めた。</p> <p>終身年金の形で後遺障害に対して支払われた金額も、この伸びの一部を占めている、</p> <p>2022 年 8 月 16 日付の法律第 2022-1158 号（生活費上昇に対する保護のための緊急措置の制定）に従い、2023 年には 45 億 2,400 万ユーロ（2022 年比 3%増）となった。</p> <p>新たに支給された年金は、その年に支給された、又は定期的に支給された年金総額の 2%から 3%を占め、80,659 人の法定受給者を含む、合計 1,280,915 人の年</p>

<p>pensioners were compensated, including 80,659 legal beneficiaries. In 2023, the amount of benefits in kind (reimbursement of healthcare costs) increased by 2% relative to 2022 (€958m in 2023).</p>	<p>金受給者が補償を受けた。 2023 年には、医療費給付（医療費の払い戻し）の額が 2022 年比で 2%増加した（2023 年には 9 億 5800 万ユーロ）。</p>
 <p><b>74 million</b> days not worked in 2023 due to AWs/ODs, or the equivalent of around 315,000 full-time jobs.</p>	<p>2023 年に AW/OD のために労働できなかった日数は <b>7,400 万日</b> で、これはフルタイムの雇用約 31 万 5,000 人分に相当する。</p>
<p><b>A new occupational disease table created</b></p> <p>Occupational disease tables 30 and 30Bis (asbestos-related diseases) have been supplemented since 14 October 2023 by a table 30 Ter.</p> <p>Two diseases are listed in it :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• primary laryngeal cancer, primary high-grade dysplasia of the larynx;</li> <li>• primary ovarian cancer in the ovarian, tubal serosa and peritoneal serosa locations.</li> </ul> <p>The occupations affected are those performing or having performed operations likely to cause the emission of asbestos fibres. The sectors most concerned are industry and building.</p>	<p><b>新しい職業病表</b></p> <p>職業病表 30 及び 30Bis（石綿関連疾患）は、2023 年 10 月 14 日以降、表 30Ter によって補完される。</p> <p>その中に 2 つの病気が記載されている：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 原発性喉頭癌、原発性喉頭高度異形成；</li> <li>● 卵巣、卵管漿膜、腹膜漿膜における原発性卵巣がん</li> </ul> <p>影響を受ける職業は、アスベスト繊維の排出を引き起こす可能性のある作業を行っている、又は行ったことのある職業である。最も懸念される部門は工業及び建築業である。</p>
<p><b>The occupational prevention account (C2P)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>35,320</b> enterprises reported 820,375 employees exposed to one of the risk factors coming under the system in 2023.</li> <li>• <b>596,484</b> reports were sent in 2023 (for the exposure in 2022 of workers covered by the general regime and the agricultural regime).</li> <li>• <b>Night work</b> is the risk factor most frequently reported (threshold stipulated</li> </ul>	<p><b>労働災害会計（C2P）</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 35,320 の企業が、2023 年にこの制度の対象となるリスク要因のひとつにばく露された被雇用者 820,375 人を報告した。</li> <li>● 2023 年には 596,484 件の報告書が送られた（一般制度及び農業制度の対象となる労働者の 2022 年のばく露分）。</li> <li>● <b>夜間労働</b>は、最も多く報告されたリスク要因である（法令で定められた基準</li> </ul>



by decree).	値)。
The number of workers reported as exposed to this factor increased by 4% relative to 2022.	この要因にさらされたと報告された労働者数は、2022 年比で 4%増加した。
<p>Since 1 September 2023, several changes have been made to the occupational prevention account, further to the amended Social Security Budget Act:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Two risk factors saw their thresholds lowered: night work and work in successive alternating shifts;</li> <li>• The 100-point ceiling of the occupational prevention account (C2P) was eliminated. In the event of exposure to several factors, exposure to each factor during one quarter gives entitlement to 1 point;</li> <li>• Use of the occupational prevention account points has been facilitated;</li> <li>• A fourth use for the points has been created: occupational conversion for reorientation toward an occupation that is not exposed.</li> </ul>	<p>2023 年 9 月 1 日以降、改正社会保障予算法により、労働災害会計にいくつかの変更が加えられた：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 夜間労働及び連続交代制勤務の 2 つの危険因子の基準値が引き下げられた；</li> <li>● 労働災害会計（C2P）の 100 ポイント上限が撤廃された。複数の要因にばく露された場合、1 四半期中に各要因に暴露された場合、1 ポイントが与えられる；</li> <li>● 労働災害会計ポイントの利用が容易になった；</li> <li>● ポイントの 4 つ目の使い道として、被ばくしない職業に方向転換するための職業転換が設けられた。</li> </ul>
<h2>Financial Results</h2> <h3>The Occupational Injuries Branch reported a surplus in 2023</h3> <p>The Branch reported a surplus of <b>€1.35m</b> for 2023.</p> <p>The reduction in the surplus compared with 2022 can be explained by revenue growth <b>(+3.2% between 2022 and 2023)</b> that was less dynamic than the increase in expenses <b>(+5.6%)</b>.</p> <p>Social security contributions account for most of the Branch's revenues, and they continued to increase between 2022 and 2023 <b>(+4.6%)</b>.</p>	<h2>決算</h2> <h3>2023 年、労働災害部門は黒字を計上</h3> <p>当支部は、2023 年度決算で 135 万ユーロの黒字を計上した。</p> <p>2022 年比で黒字が減少したのは、収入の伸び<b>(2022 年から 2023 年にかけて 3.2% 増)</b>が支出の伸び<b>(5.6%増)</b>よりもダイナミックでなかったためである。</p> <p>社会保険料は当支部の収入の大半を占め、2022 年から 2023 年にかけても増加し続けた<b>(4.6%増)</b>。</p>



<p><b>Slight increase in transfers and contributions</b></p> <p>In addition to paying welfare benefits (<b>€10,360m in 2023</b>), the Health/Occupational Risks Insurance system makes transfers and contributions to other regimes. These accounted for <b>18.9%</b> of the Branch's expenses, including, in particular:</p> <p>Figures from the 2023 annual report of the Health/Occupational Risks Insurance system, and the Social Security accounting commission.</p>	<p><b>移転及び拠出金の微増</b></p> <p>福祉給付金（<b>2023 年に 103 億 6,000 万ユーロ</b>）の支払いに加え、健康・労働災害保険制度は他の制度への移転及び拠出を行っている。</p> <p>これらは支部の経費の 18.9%を占め、その中には特に以下のものが含まれる： 健康・労働災害保険制度の 2023 年年次報告書及び社会保障会計委員会からの数字</p>
<p><b>➡ €1.2bn</b></p> <p>Transfer to the health insurance branch to compensate for spending on injuries not reported as accidents at work or occupational diseases</p>	<p><b>12 億ユーロ</b></p> <p>労災又は職業性疾病として報告されていない負傷に対する支出を補うため、健康保険部門に移管する。</p>
<p><b>➡ €220m</b></p> <p>Payment into the Fund for Compensation of Asbestos Victims ("FIVA")</p>	<p><b>2 億 2000 万ユーロ</b></p> <p>アスベスト被害者補償基金（FIVA）への支払い</p>
<p>Figures from the 2023 annual report of the Health/Occupational Risks Insurance system, and the Social Security accounting commission.</p>	<p>健康・労働災害保険制度の 2023 年年次報告書及び社会保障会計委員会からの数字</p>

<h2>Preventing risks in enterprises</h2>	<h2>企業におけるリスクの防止</h2>
<p>The Health/Occupational Risks Insurance system provides enterprises with prevention solutions and measures to act against occupational risks which severely impact their activity and adversely affect the health of their employees.</p>	<p>健康・労働災害保険制度は、企業の活動に深刻な影響を与え、被雇用者の健康に悪影響を及ぼす労働災害に対処するための予防策と対策を企業に提供するものである。</p>

<h3>"TMS Pros": a comprehensive approach for effective support</h3> <p>"TMS Pros" is a prevention approach established 10 years ago with a view to reducing occupational diseases related to musculoskeletal disorders (MSDs), as well as accidents at work due to back ache (lumbago). Organized around four key stages, it can be used to work both on risk factors and work organization.</p> <p>Between 2019 and 2023, the Health/Occupational Risks Insurance system assisted around 8,000 firms, with around 1.5 million employees.</p> <p>At 31 December 2023:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>85% of firms had validated the first stage of the programme,</b> which involved committing themselves to the approach, conducting a review of the existing situation and compiling the information in a management dashboard;</li> <li>• <b>and 43%, representing more than 3,000 firms, had validated the last stage,</b></li> </ul>	<h3>「TMS Pros」：効果的なサポートのための包括的アプローチ</h3> <p>「TMS Pros」は、筋骨格系障害（MSD）に関連する職業病や、腰痛（腰痛症）による労働災害を減らすことを目的に、10年前に確立された予防アプローチである。4つの重要な段階を中心に構成されており、リスク要因と作業組織との両方に取り組むことができる。</p> <p>2019年から2023年にかけて、健康・労働災害保険制度は約8,000社、約150万人の被雇用者を支援した。</p> <p>2023年12月31日現在：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 85%の企業がプログラムの第一段階を完了した、この段階では、アプローチに取り組むことを約束し、現状を検証し、及び経営ダッシュボードに情報をまとめる；</li> <li>● そして、3,000社を超える企業の43%が、企業で実施されている予防アプロ</li> </ul>
---	---

<p>which involves measuring and evaluating the prevention approach implemented in the enterprise.</p> <p>These firms, targeted according to risk occurrence, are supported by prevention professionals of the Health/ Occupational Risks Insurance system (Carsat, Cramif or CGSS) in accordance with a tried and tested methodology adapted to the reality of their activity.</p> <p>The sectors most affected by musculoskeletal disorders received special attention: the healthcare and medico-social sector, building and public works, large retailers, the agri-food industry, metallurgy, cleaning services, transport and logistics.</p>	<p>一斉の測定及び評価を含む最終段階を検証した。</p> <p>これらの企業は、リスクの発生状況に応じて、健康・労働災害保険制度（Carsat、Cramif または CGSS）の予防の専門家によって、試行錯誤を重ねた方法論に従ってサポートされる。</p> <p>筋骨格系障害の影響を最も受けている部門は、医療・医療社会部門、建築・公共事業、大規模小売業、農業・食品産業、冶金業、清掃業及び運輸・物流業である。物流である。</p>
---	---

<p><b>"Risques Chimiques Pros": nearly two-thirds of firms have implemented an action plan</b></p> <p>Likewise organized around a 4-stage methodology, the "Risques Chimiques Pros" prevention programme enables enterprises to assess risks and to plan and follow up the actions undertaken in order to reduce their workers' exposure to chemical substances and avoid the resulting consequences.</p> <p>Since its launch in February 2020, the Health/Occupational Risks Insurance system has assisted 5,000 firms, representing around 300,000 employees.</p> <p>At the end of 2023, <b>81% of these firms had defined an action plan, and 60% of them had implemented and verified these actions.</b></p> <p>Over the period 2019-2023, the technical units of the regional funds took part in supporting more than onethird of the 5,000 firms targeted. The main sectors supported were roadworthiness test centres (20%), automotive</p>	<p><b>「リスク・シミックのプロ」：約 3 分の 2 の企業が行動計画を実施済みである。</b></p> <p>同様に、4 段階の手法で構成される予防プログラム「Risques Chimiques Pros」は、企業がリスクを評価し、労働者の化学物質へのばく露を減らし、その結果生じる結果を回避するために実施する措置を計画し、フォローアップすることを可能にする。</p> <p>2020 年 2 月の開始以来、健康・労働災害保険制度は 5,000 社、約 30 万人の被雇用者を支援してきた。</p> <p>2023 年末時点で、これらの企業の 81%が行動計画を定め、そのうちの 60%がこれらの行動を実施・検証した。</p> <p>2019 年から 2023 年にかけて、地域基金の技術部門は、対象となった 5,000 社のうち 3 分の 1 以上の企業の支援に参加した。主な支援分野は、路上使用適格性試験センター（20%）、自動車修理（20%）、建築・公共事業（15%）、木材関連職</p>
--	--


repairs (20%), building and public works (15%), wood-related jobs (15%) and mechanical engineering and machining (10%).	(15%) 及び機械機械工学・機械加工 (10%) であった。
---	---------------------------------

Support for the building and public works sector focused on the client organizations	顧客組織に焦点を当てた建築及び公共事業部門への支援
<p>Since 2021, the Health/Occupational Risks Insurance system, with its network of regional funds, <b>has assisted client organizations on 500 new projects each year.</b> The aim is to include in works contracts measures to manage risks on construction sites and to pool prevention resources in construction projects.</p> <p>In 2023, support for condominium and office building projects by the regional funds resulted in a sharp increase in the implementation of preventive measures. On this type of project, there has been <b>a 70% increase</b> in the priority preventive measures provided for and actually implemented throughout the works.</p> <p>The increase is close to <b>120%</b> in the detached housing construction sector.</p>	<p>2021 年以降、健康・労働災害保険制度は、地域基金のネットワークを活用し、<b>毎年 500 の新規プロジェクトで顧客企業を支援している。</b></p> <p>その目的は、建設現場におけるリスクを管理するための対策を工事契約に盛り込み、建設プロジェクトにおける労働災害予防資源をプールすることである。</p> <p>2023 年には、地域基金によるマンション・オフィスビルプロジェクトへの支援により、予防措置の実施が急増した。この種のプロジェクトでは、工事全体を通じて提供され、実際に実施された優先予防措置が <b>70%増加</b>した。</p> <p>戸建住宅建設分野では、<b>120%</b>近い増加となっている。</p>


Helping the smallest organizations invest in prevention	最小規模の組織による予防への投資を支援
<p>In order to help small enterprises produce their risk assessment, formally present their single document and create their risk prevention plan, the Health/Occupational Risks Insurance system and its network (INRS and regional funds) propose, free of charge, <b>a set of online tools</b>, broken down</p>	<p>中小企業がリスクアセスメントを作成し、単一の文書を正式に提示し、リスク予防計画を作成するのを支援するため、健康・労災保険制度及びそのネットワーク（INRS および地域基金）は、活動分野別又は事業別に分類された一連のオンラインツールを無料で提供している。</p>

<p>by sector of activity or by business. These tools, developed in partnership with the trade associations of the businesses concerned, are enriched by a series of practical recommendations adapted to those enterprises' needs.</p> <p>In 2023, the Occupational Injuries Branch provided <b>€0.5 million</b> in financial aid to small enterprises, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>4,084 prevention subsidies</b> granted to enterprises with less than 50 employees, for a budget of €1m (of which 53% for those with less than 10 employees);</li> <li>• <b>901 new prevention contracts</b> signed with enterprises of less than 200 employees, for an amount of €9.5m.</li> </ul> <p>Occupational risk prevention also concerns self-employed workers. In 2023, around <b>47,000 self-employed workers</b> had taken out voluntary personal insurance for accidents at work, commuting accidents and occupational diseases.</p> <p>Financial assistance is also proposed to self-employed workers in the building trades with no employee. This represented a budget of €180,000 in 2023, i.e. 345 applications for the "<b>Prevention Metiers du batiment Independants</b>" (building trade prevention for self-employed workers) subsidy, granted in 54% of cases.</p>	<p>これらのツールは、関係企業の業界団体と協力して開発されたもので、企業のニーズに合わせた実践的な推奨事項が充実している。</p> <p>2023 年、労働災害部門は小規模企業に対し、以下を含む <b>50 万ユーロ</b> の財政援助を行った：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-被雇用者 50 人未満の企業に対する<b>予防補助金 4,084 件</b>、予算 100 万ユーロ（うち 53%は被雇用者 10 人未満）；</li> <li>-被雇用者 200 人未満の企業及び新たに締結された<b>予防契約 901 件</b>、950 万ユーロ。</li> </ul> <p>職業上の危険防止は、自営業者にも関係する。2023 年には、<b>約 4 万 7,000 人の自営業者</b>が、労働災害、通勤災害及び職業性職業性疾病のために任意の個人保険に加入していた。</p> <p>被雇用者のいない建築業の自営業者にも資金援助が提案されている。これは 2023 年に 18 万ユーロの予算、すなわち 345 件の「<b>Prevention Metiers du batiment Independants</b>」（自営業者のための建築業防止）補助金の申請となり、54%のケースで認められた。</p>
<div data-bbox="107 1114 286 1295" data-label="Image"> </div> <p><b>40 webinars</b></p>	


concerning the offering designed for small enterprises were organized by the regional funds for enterprises and partners, with <b>2,885 participants and 1,399 views in replay.</b>	<b>40 のウェビナー(セミナー)</b> を開催し、 <b>2,885 人が参加、1,399 人が映像を再生した。</b>
<b>Field activities</b> 37,005 visits to enterprises and worksites were made by the prevention departments of the regional funds, 61% of which concerned enterprises with less than 50 employees.	<b>現場活動</b> 地域基金の予防部門が企業及び事業所を 37,005 件訪問したが、その 61%は被雇用者数 50 人未満の企業であった。

 <p><b>MORE THAN 4,000</b></p> <p>measurements and samples were taken by the chemical laboratories and physical measurement centres of the regional funds.</p> <p>The chemistry laboratories within the regional funds propose technical expertise to help enterprises in their approach to the detection, assessment and prevention of risks due to the presence of chemical agents in workplaces.</p> <p>The physical measurement centres back up the action carried out in enterprises by the safety inspectors and consulting engineers to assess or characterize certain exposures. By performing and analysing measurements and comparing them with national databases, they can provide enterprises with suitable advice on the strategy for mitigation of physical and chemical</p>	<p><b>4,000 以上の</b></p> <p>測定及びサンプルが、地域基金の化学研究所及び作業環境測定センターによって採取された。</p> <p>地域基金内の化学研究所は、職場における化学物質の存在によるリスクの検出、評価及び予防に対する企業の取組みを支援するため、技術的な専門知識を提供している。</p> <p>作業環境測定センターは、安全検査官及びコンサルティング・エンジニアが企業で実施する、特定のばく露を評価又は特徴付けるための活動を支援する。測定を実施・分析し、国のデータベースと比較することで、物理的・化学的リスクを軽減するための戦略に関する適切なアドバイスを企業に提供し、その実行を支援することができる。</p>
--	---



risks, and assist them with execution.	
<b>A new prevention recommendation enacted in 2023</b>	<b>2023 年に制定された新たな予防勧告</b>
The National Technical Committees (CTNs) define prevention priorities in their sector of activity. In 2023, they enacted a new recommendation R.516 on the prevention of risks related to the operation of manual sliding main gates or gate operation in manual mode (inter-CTN recommendation).	国内技術委員会(CTN)は、その活動分野における予防の優先事項を定義している。 2023 年には、手動スライディングメインゲート又は手動モードでのゲート操作に関連するリスクの防止に関する新しい勧告 R.516 が制定された (CTN 間勧告)。
	<b>ユーロジップ</b> ヨーロッパにおける職業上のリスクを理解する。
<b>Eurogip, the Branch's observatory and resource centre on accidents at work and occupational diseases internationally</b>	<b>ユーロジップは、国際的な労働災害・職業病に関する当支部の情報センターである。</b>
In 2023 significant comparative studies of various countries were produced concerning topical issues, such as recognition of the work-related nature of accidents in teleworking, or work-related mental disorders. Publications were also produced on the legislation applicable to work in extreme heat and the new European regulations relating to machinery and artificial intelligence.	2023 年には、テレワークにおける事故の作業関連性の認識や、作業に関連する精神障害のような、話題性のある問題に関して、各国の重要な比較研究が行われた。また、酷暑下での労働に適用される法律や、機械及び人工知能に関する欧州の新規制に関する出版物も作成された。

<p>Cooperation was maintained with the insurance and risk prevention organizations of the neighbouring countries and with the relevant Community actors (Eurostat, EU-OSHA, etc.). It also took the form of participation in European networks (Euroshnet, European Forum of Insurance Against Accidents at Work and Occupational Diseases), to share best practices and defend joint positions to be asserted on the European and international levels.</p> <p>As regards the Branch's participation in standardization relating to occupational health and safety, which is an essential lever of primary prevention, Eurogip coordinated the work of around 80 experts (regional funds, INRS) who contribute to the production of French, European and international standards.</p>	<p>近隣諸国の保険及び危険防止機関や、共同体の関連機関（ユーロスタット、EU-OSHA 等）との協力も維持された。</p> <p>また、欧州のネットワーク（Euroshnet、欧州労働災害及び職業病保険フォーラム）にも参加し、好事例を共有するとともに、欧州レベル及び国際レベルで主張すべき共同の立場を守った。</p> <p>一次予防に不可欠な労働安全衛生に関連する標準化への当支部の参加に関しては、ユーロジップは、フランス、欧州及び国際規格の作成に貢献する約 80 人の専門家（地域基金、INRS）の作業を調整した。</p>
--	---

	
<p><b>Training and information with the INRS</b></p> <p>The Health/Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of the French national research and safety institute INRS, a leading operator for the prevention of accidents at work and occupational diseases. The INRS conducts study and research programmes (77 were conducted in 2023) in a great variety of fields covering most occupational risks, from toxic risk to physical risk (MSD) or psychological risk (PSR). This work involves</p>	<p><b>INRS による研修及び情報提供</b></p> <p>健康及び労働災害保険制度は、労働災害及び職業性疾病の防止を主導するフランス国立研究安全機関 INRS の専門知識によって支えられている。</p> <p>INRS は、労働災害及び職業性疾病の防止に関する主要な事業者である。</p> <p>2023 年には 77 件)、毒性リスクから身体的リスク (MSD)、心理的リスク (PSR) に至るまで、ほとんどの労働災害を網羅する多種多様な分野で研究・調査プログラムを実施している。この作業には、エンジニア、医師、化学者、人間工学者、</p>



engineers, doctors, chemists, ergonomists and technicians, etc.

The INRS experts also provide technical, legal, medical and documentary assistance (27,300 requests by enterprises were processed in 2023), and respond to requests coming from government, the Social Security funds, enterprises, occupational health services, or from the Social and Economic Committee(CSE) or the personnel.



### Initial training

- **More than 1 million students** in vocational training programmes (from CAP to BTS level) received instruction regarding occupational health and safety.



### Further training

技術者等が関わっている。

INRS の専門家はまた、技術、法律、医療及び文書による支援も提供し（2023 年には企業による 27,300 件の要請が処理された。）、政府、社会保障基金、企業、労働衛生サービス、社会経済委員会（CSE）又は個人からの要請にも対応する。

### 初期トレーニング


- ・ 職業訓練プログラム（CAP から BTS レベルまで）の **100 万人以上の学生が**、労働安全衛生に関する指導を受けた。


### さらなる訓練


<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1.39 million trainees</b> were trained and 33,837 training instructors were certified in 2023, via the accreditation scheme of the Health/Occupational Risks Insurance system supervised by the INRS.</li> <li>• <b>33,000 trainees</b> followed self-training in occupational risk prevention.</li> <li>• <b>164 training sessions</b> were organized for learning in-person and at a distance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 健康及び労働災害保険制度の認定制度により、139 万人の訓練生が訓練を受けて、33,837 人のトレーニング指導者が認定された。</li> <li>● 33,000 人の研修生が労働災害予防の自己訓練を受けた。</li> <li>● 対面学習及び遠隔学習のために 164 の研修セッションが開催された。</li> </ul>
---	---

<h2>Strengthening the service relationship with all our publics</h2>	<h2>すべての公衆とのサービス関係の強化</h2>
<h3>Growth in online reporting for the investigation of accidents at work and occupational diseases</h3> <p>In 2023, 83.9% of work accident reports were made electronically. Since May 2023, it is now possible for enterprises to report their employees' accidents at work or commuting accidents online directly via their company account, on net-entreprises.fr. The service has been revamped to simplify data entry, and allows enterprises to provide their employees with a healthcare sheet immediately.</p> <p>The "<b>Occupational risks questionnaire</b>" online service enables employers and employees to carry out and monitor their formalities online during the</p>	<h3>労働災害及び職業性疾病の調査におけるオンライン報告の増加</h3> <p>2023 年には、労働災害報告の 83.9%が電子的に行われた。2023 年 5 月以降、企業は被雇用者の労働災害又は通勤災害を、企業アカウントから直接 net-entreprises.fr にオンラインで報告できるようになった。このサービスは、データ入力を簡素化するために刷新され、企業は被雇用者に直ちに健康診断書を提供することができる。</p> <p>「<b>労働災害調査票</b>」オンライン・サービスは、労災又は職業病の認定手続きにおいて、使用者及び被雇用者がオンラインで使用者の 92%、被保険者の 86%がオン</p>

procedure for recognition of an accident at work or an occupational disease. In 2023, 92% of employers and 86% of the insured answered online.	ラインで回答した。
---	-----------

An increase in electronic notification of AW/OD contribution rates	AW/OD 拠出率の電子通知の増加
 <p>All organizations (enterprises, societies, government departments, etc.) coming under the general Social Security regime, irrespective of their number of personnel, must be registered on the work accident and occupational disease account on net-entreprises.fr, to receive <b>the notification of their WA/OD contribution rate electronically</b>. This is a regulatory obligation, which must be carried out by the enterprise itself, even when the management of its other formalities is entrusted to a third-party reporter.</p>	<p>一般的な社会保障制度の下にあるすべての組織（企業、団体、政府部門等）は、人員の数に関係なく、<b>WA/OD 保険料率の通知を電子的に</b>受け取るために、net-entreprises.fr の労働災害及び職業病アカウントに登録しなければならない。</p> <p>これは規制上の義務であり、他の手続き管理を第三者報告者に委託している場合でも、企業自身が実施しなければならない。</p>
<p>At 31/12/2023, nearly</p> <p><b>70%</b></p> <p>of enterprises had registered on the WA/OD account.</p>	<p>2023 年 12 月 31 日現在、 ほぼ</p> <p><b>70%</b></p> <p>の企業が WA/OD 口座に登録した。</p>




Service platform 3679	サービスプラットフォーム 3679
 <p>For all information, employers can contact the dedicated <b>service platform (phone number 3679)</b>. In 2023, more than 1.4 million calls were received by the platform, 303,016 of which concerned occupational risks. Most of the calls concern daily benefits for AWs/ODs.</p>	<p>すべての情報については、使用者は専用のサービス・プラットフォーム（<b>電話番号 3679</b>）に問い合わせることができる。2023 年には 140 万件以上の問い合わせがあり、そのうち 303,016 件が労働災害に関するものだった。問い合わせの大半は、AW/OD の日常給付に関するものである。</p>


Enhancing the dissemination of information	
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>2.7 million</b> visits to the <b>ameli.fr/entreprise</b> website.</li> <li>• <b>More than 380,000 employers</b> subscribing to our "3 minutes entreprises" newsletter.</li> <li>• <b>9 million visits</b> to the <a href="http://www.inrs.fr">www.inrs.fr</a> website, <b>1.5 million videos</b> viewed on the YouTube channel and <b>121,000 LinkedIn subscribers</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ameli.fr/entreprise ウェブサイトへの 270 万件のアクセス。</li> <li>● 3 分でわかる entreprises "ニュースレターの購読者数 38 万人以上</li> <li>● ウェブサイト (www.inrs.fr) へのアクセス 900 万件、YouTube チャンネルでのビデオ視聴 150 万件、LinkedIn 購読者数 12 万 1000 人。</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>12 INRS events</b> with more than 14,000 participants online and in person.</li> <li>• <b>143 scientific publications</b> and <b>152 papers at seminars and conferences.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 12 の INRS イベントが開催され、14,000 人以上の参加者がオンライン及び直接参加した。</li> <li>● 143 の科学出版物、152 のセミナーや会議での論文</li> </ul>
---	--

<h2>The Health/Occupational Risks Insurance system</h2> <h3>Who are we?</h3>	<h2>健康及び労働災害保険システム</h2> <h3>我々は何者か？</h3>
<p>The Health/Occupational Risks Insurance system is the branch of the French Social Security system in charge of accidents at work and occupational diseases for employees under the general Social Security regime.</p> <p>With its network of funds established throughout the country (CPAM, DRSM, CARSAT, CRAMIF and CGSS), it performs three interdependent missions: it compensates and supports the victims of work-related diseases and accidents, determines companies' contribution rates and works in the field to prevent occupational risks. It also takes charge of prevention measures for self-employed workers and manages the occupational prevention account.</p>	<p>健康／労働災害保険制度は、フランスの社会保障制度の一部門であり、一般社会保障制度の下で、被雇用者の労働災害及び職業性職業性疾病を担当している。</p> <p>全国に設置された基金ネットワーク（CPAM、DRSM、CARSAT、CRAMIF 及び CGSS）により、相互に依存する 3 つの任務を遂行している。すなわち、作業関連の疾病及び災害の被害者の補償及び支援、企業の保険料率の決定、労働災害を防止するための現場での活動である。</p> <p>また、自営業者の予防措置を担当し、労働災害予防会計を管理している。</p>

<h2>The Health/Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of two stakeholders that it finances :</h2>	
--	--

 <p><b>Institut national de recherche et de securite (INRS: French national research and safety institute)</b>, which develops scientific and technical knowledge on work related risks and prevention tools ;</p>	 <p>(<b>フランスの国立安全研究機関</b>) で、作業関連のリスクや予防手段に関する科学的・技術的知識を開発している；</p>
 <p><b>Eurogip</b>, which identifies good practices regarding accidents at work and occupational diseases, and coordinates the branch's work for the production of European and international occupational health and safety standards.</p>	<p>ユーロジップは、労働災害及び職業性疾病に関する優れた慣行を特定し、欧州及び国際的な労働安全衛生基準の作成に向けた同支部の活動を調整している。</p>
<p><b>Hands-on equi-representational governance</b></p> <p>The Occupational Injuries Commission (CAT/MP) determines the guidelines of the Health/Occupational Risks Insurance system on key subjects such as prevention, risk pricing and compensation. It votes the budget for the branch, draws up and signs the "COG" agreement, monitors the objectives determined with the government via the "COG" agreement, and obtains the opinion of the nine National Technical Committees for each sector of activity on prevention issues.</p>	<p>実践的な平等代表制ガバナンス</p> <p>労働災害委員会（CAT/MP）は、予防、リスク価格、補償などの主要テーマについて、健康・労働災害保険制度のガイドラインを決定する。また、同委員会は、同委員会の予算を議決し、「COG」協約を作成・署名し、「COG」協約を通じて政府と決定した目標を監視し、予防問題に関する活動分野ごとの 9 つの全国技術委員会の意見を聴取する。</p>

<p><b>Publication Director</b></p> <p>Thomas Fatome, Director General of the Caisse nationale de l'Assurance Maladie (Cnam)</p> <p><b>Publication Manager</b></p> <p>Anne Thiebeauld, Director of Occupational Risks, Caisse nationale de l'Assurance Maladie (Cnam)</p>	<p><b>出版者</b></p> <p>トマ・ファトーム 国民健康保険基金（Cnam）事務局長</p> <p><b>出版管理者</b></p> <p>Anne Thiebeauld、労働災害部長、 全国損害保険協会(Cnam)</p>
<p><b>Caisse nationale de l'Assurance Maladie (Cnam)</b></p> <p>26-50, avenue du Professeur Andre Lemierre 75986 Paris Cedex 20</p>	<p><b>国民健康保険組合（Cnam）</b></p> <p>26-50、アンドレ・ルミエール教授通り 75986 パリ・セデックス 20</p>
	<p>ロゴマーク</p>